



正氣

青年音樂訓練基金
聯合青年管弦樂團

為慶祝

正氣基金

成立

飲水思源 2015 音樂會

2015年4月6日下午四時

新田村

文氏明德堂

A Concert
featuring the

MOY YOUTH ORCHESTRA

to celebrate the setting up of the

Zheng Qi Charitable Foundation

Monday,

6 April 2015

4 pm, at the Ming Tak Tong, San Tin, North District

青年音樂訓練基金及正氣基金同人
衷心感謝

民政事務局局长

曾德成先生

撥冗光臨

In the presence of

Mr Tsang Tak-sing

Secretary for Home Affairs

主席獻詞

Chairman's Message

2014年4月，青年音樂訓練基金在廣東省韶關縣新豐市首次舉行基金一年一度的「飲水思源」音樂會。

新豐市，和像湛江市等其他基金在廣東省的合作夥伴，多年來面對一個難題：「資深音樂老師，難請、更難留。」

我和青年音樂訓練基金同事多次討論，到底基金可以為伙伴學校做些甚麼？

在廣東，發展中的城市不單在音樂教育方面要面對師資的短缺，在其他學科，也正面對同樣的困難。

無計可施。那我等，看緣份之手如何引領。

2013年12月，青年音樂訓練基金樂團在香港新田村文晁恒府演出。文晁恒先生乃宋末名丞相文天祥（1236-1283）後人。

晁恒兄關心基金的工作。

「Gordon，你的學生多半來自北區，而北區是『我地頭』。好，他們也算是我的子弟好了！」

晁恒兄公子文嘉豪給我留下了深刻的印象。他建議2013年新田音樂會籌得的善款，一半撥給一個在中國大陸運作的慈善團體。

思考數月，我終於鼓起勇氣，找晁恒兄。

「Tony，為了幫廣東省發展中城市克服師資問題，我建議我們成立一個全新的慈善基金，嘗試做點事……」

「好意見！我支持你。」晁恒兄說。

「那我們請青年音樂訓練基金副主席范偉廉律師起草新基金的憲章。范律師，你和我當新基金創會副主席吧。」我說。

「那麼誰當主席？」晁恒問。

「Donald，文公子。」

「Donald？……為何找他？」

「新基金面對的，是教育資源短缺帶來的問題。」我說：「任何與教育有關的工作，可能要二、三十年的努力，才見成效。你、我年過七十，參與新基金的工作義不容辭，但當主席，還是找像Donald這樣有愛心，有能力的人好了。」

過去數月，Donald和我們幾位義工開展了新基金的策劃工作。

我們討論過新基金命名一事，考慮過不同的方案。

「我和文晁恒先生在新田村文府第一次合作。」我說：「我建議新基金以文氏先人文天祥先生名詩『正氣歌』為名……就命名為『正氣基金』吧！」

各位嘉賓，今天，2015年4月6日，我感謝各位蒞臨香港北區新田村，在文府明德堂，見證「正氣基金」的成立。

蕭炯柱

青年音樂訓練基金主席

In 2014, the MOY started the 飲水思源 project, and gave a performance at Xin Feng, Guangdong Province.

The difficulty of attracting qualified music teachers to work at cities like Xin Feng and Zhanjiang, where there are MOY affiliated youth music groups, prompted me and other leaders of the MOY to ask: what can we do, and how can we help?

The lack of qualified teachers at less well developed areas in Guangdong is, of course, not restricted to music education. It affects other academic disciplines. Future work on this issue, therefore, goes beyond the ambit of the MOY.

I pondered, and waited.

In December, 2013, the MOY Youth Orchestra performed at the San Tin residence of Mr Tony Man. Tony, a descendent of 文天祥 (1236-1283), the famous author of 正氣歌, is one of my golfing partners. He takes more than an active interest in the work of the MOY; he cares about the students of the MOY.

"More than half of your children come from the North District, my district." Tony says. His son, Donald, impressed me deeply as someone who cared about our compatriots in China. At the December 2013 San Tin concert, at Donald's request, the MOY Youth Orchestra performed to raise funds, not just for MOY related activities, but also for a charitable organisation which operates in China. The organisation was selected by Donald.

I have briefed Tony about the shortage of qualified teachers in remote areas in Guangdong. After pondering for three months, I finally picked up the courage, and asked Tony: "Why don't we work together, and set up a new charitable foundation, to try to do something, anything, about this thorny issue, which affects many less well developed areas in Guangdong?"

"Why not?" Tony said. "You have my support. Go set it up."

"Will do. You and I, together with Mr William Fan, Vice Chairman of the MOY, whose office will do the initial legal paper work, will be the three Founding Vice Chairmen of the new foundation." I said.

"Who will chair it?" Tony asked.

"I hope Donald, your son, will agree to be chairman."

"Why.....? Why Donald?"

"Anything to do with education takes more than one generation to bear fruit. At 70, we may be too 'senior' to take the helm. Let's ask Donald. He has the heart, the skills, and the temperament to take on this, what, 30 years project." I said.

Donald accepted the challenge. Together with a group of like minded voluntary friends, we began work on setting up the new foundation.

"What should be the name of the new organisation?" We discussed.

"We first met at San Tin, the MAN village." I suggested. "Let's name the new Foundation after 文天祥, the founding father of the MAN family. Let's call the new body the 正氣基金, after his famous poem."

Today, on 6 April, 2015, you and I, as guests of Mr Tony Man, will witness the formation of the 正氣基金, and the students of the MOY will perform at the Ancestral Hall of the MAN family, in honour of 文天祥, the founding father of the family.

Gordon Siu
Chair

Music for Our Young Foundation



1. 《慶典序曲》－趙季平作曲
Festival Overture – Zhao Guiping
指揮：高國健
Conductor: KoKwok Kin
青年音樂訓練基金民族樂團
東區青年民族樂團
MOY Chinese Orchestra,
Eastern District Chinese
Orchestra
2. 《步步高》－呂文成作曲
彭修文改編
*A Guangdong Folk Song – Lu Wencheng
Peng Xiuwen (arr.)*
指揮：徐錦棠
Conductor: Chui Kam
Tong
青年音樂訓練基金民族樂團
東區青年民族樂團
MOY Chinese Orchestra,
Eastern District Chinese
Orchestra
3. 《第五交響曲》第三樂章華爾茲舞曲－柴可夫斯基
Tchaikovsky Symphony No.5 - 3rd Movement – Waltz
新界西北區管弦樂團
Northwest New Territories
Symphony Orchestra
4. 《降E大調交響協奏曲》第二樂章－莫扎特
*Mozart Sinfonia Concertante in E-flat Major K.364 –
2nd Movement – Andante*
小提琴獨奏：劉元生
中提琴獨奏：津山惠子
Violin soloist: Y S Liu
Viola soloist:
Keiko Tsuyama
MOY 弦樂小組
MOY String Orchestra
5. 《彝族舞曲》－王惠然作曲
蕭炯柱改編
*A Yunnan Dance – Wang Huiran
Gordon Siu (arr.)*
琵琶獨奏：陳舒程
Pipa soloist:
Chan Shu Ching
MOY 弦樂小組
MOY String Orchestra

6. 《揚鞭催馬趕糧忙》 — 魏顯忠作曲
 蕭炯柱改編
A Harvest Song — Wei Xianzhong
 Gordon Siu (arr.)
- 笛子獨奏：曾子芮
 Dizi soloist:
 Cherry Tsang
- MOY 弦樂小組
 MOY String Orchestra
7. 《國際組曲》- 蕭炯柱改編
 An International Medley – Gordon Siu (arr.)
- 指揮：蕭炯柱
 Conductor: Gordon Siu
- MOY 青年管弦樂團
 (南沙小學小海燕
 民族樂團、
 青年音樂訓練基金民族樂團、
 東區青年民族樂團、
 新界西北區管弦樂團)
 MOY Youth Orchestra
 (Nansha Primary School
 Chinese Orchestra,
 MOY Chinese Orchestra,
 Eastern District Chinese
 Orchestra and
 the Northwest New Territories
 Symphony Orchestra)

青年音樂訓練基金主席為祝賀
 正氣基金
 成立編寫的

國際組曲

能正確列出組曲內所有樂曲名字和作者姓名及國籍的觀眾，
 可獲頒主席獎。

An International Medley

Arranged by the Chairman of the Music for Our Young Foundation
 to celebrate
 the setting up of the

正氣基金

Guess correctly the titles of the works, and the names and nationality of
 the composers,
 and you will get a Chairman's Prize.



演出學生
The Performers

司儀：李衍珩

| 新界西北區管弦樂團 | | 東區青年民族樂團 | | 青年音樂訓練基金 民族樂團 | | 南沙小海燕民族樂團 | |
|-----------|--|----------|---|------------------|---|-----------|------------|
| 小提琴 | 羅華君 * 鄧悅昕 李卓頌 薛東怡 張錚彥 何晞諾 葉芳好 鄧忻瞳 陳樂家 莫凌 莫喬琳 禰沛琳 余靖曦 李靜彤 楊博賢 李珈浩 李孫平 | 二胡 | 黃詠榆 * 王卓霖 包耀江 林建滔 馬子軒 黃耀彬 戴斯充 鄭浩琛 鄭雄澤 | 二胡 | 周裕簾 * 曹裕峰 陳政凝 陳政堯 蕭景新 林婧盈 陳翔安 | 二胡 | 麥楚晴 李映沛 |
| | | 大提琴 | 吳昊賢 呂嘉悅 陳樂瑤 | 笙 | 旁櫟晴 | 敲擊 | 翁心悅 朱旗 |
| 中提琴 | 謝耀霆 | 中阮 | 張寶鈿 | 琵琶 | 陳舒程 | | |
| 大提琴 | 李鳳郡 吳昊賢 呂嘉悅 | 大阮 | 陳鳳婷 | 柳琴 | 李衍珩 吳嘉瑤 | | |
| 單簧管 | 魏臻鍵 李梓怡 陳悅宇 陳星宇 | 柳琴 | 張凱晴 莊明柔 許穎寶 | 揚琴 | 范芷諺 | | |
| 長笛 | 陳娜娜 梁依婷 譚鈴鈴 巫京霖 馮駿禧 葉悠然 | 笙 | 雷紫淇 | 大提琴 | 林浩鋒 | | |
| 巴松管 | 梁浩文 | 笛子 | 王俊皓 何浚弘 梁曉彤 陳權輝 曾子芮 羅曉慧 | 敲擊 | 倫錫輝 | | |
| 小號 | 葉子杰 | 揚琴 | 陳鳳忻 | | | * | 首席 |
| 長號 | 潘立輝 | 琵琶 | 馮穎楠 蔡尚燕 盧靄楹 | | | | |
| 圓號 | 雷紫淇 | | 李綺淇 | | | | |
| 大號 | 潘立威 | | | | | | |
| 敲擊 | 陳紀登 黃筠喬 吳文軒 陳智豪 | 敲擊 | 陳紀衡 戴斯貝 | | | | |



文晁恆先生及夫人

文嘉豪先生

崔卓權先生

Keiko Tsuyama 津山惠子女士

劉元生先生

Ms Jaime Siu

明德堂

惇裕學校校董會

文俊驅先生

袁啟騰先生

Mr Alan Wong

青年音樂訓練基金感謝所有贊助人及付出了寶貴的時間、精神和物資的人士。感謝你們的愛心奉獻和鼓勵，謝謝您！

The students of the MOY thank all of you for your donations, in cash or in kind, and for your love and encouragement…… “Thank you!”

關於青年音樂訓練基金

青年音樂訓練基金是一個香港註冊的慈善團體，於 2009 年創立，宗旨是透過樂器和樂團訓練，教導年青人努力上進、自律守紀。

基金資助及統籌學校及團體開辦中、西樂器訓練班、成立青年樂團，及籌辦音樂交流活動。樂器及樂團訓練計畫以三年為期。期間，基金會為學校或團體提供導師及指揮，並安排青年樂團參加至少一次境外的音樂交流活動，以鼓勵年青樂手貫徹努力學習和天天苦練的承諾。為確保訓練水準達標，基金會委派評審人到樂器班及樂團作定期評審。基金董事局成員是對青年音樂訓練工作充滿願景人士，他們以管理上市公司的原則監管著基金的運作。

截至 2015 年 3 月，已加入基金的學校和團體超過 26 個，分佈香港、澳門、深圳、湛江、廣州、北京、福建、馬來西亞及新加坡。在香港，基金已在水圍、柴灣及紅磡開辦了青年中樂及西樂樂團（名為：新界西北區管弦樂團、東區青年民族樂團及青年音樂訓練基金民族樂團），並開辦樂器班，讓年青人以低廉的學費，學習演奏中、西樂器。有關基金的活動及其他資料，請閱覽基金的網頁：www.hkmoy.com。

About the MOY

The Music for Our Young Foundation is a registered charitable organisation founded in 2009 with the aim of providing music training for young people, irrespective of their background and the level of their talent. MOY sets a goal for those receiving training, a goal which can only be reached through hard work and discipline.

The MOY works with schools and youth groups, in the running of Chinese and Western instrumental training classes, and the formation of youth orchestras. A normal cycle of activities covers a period of three years. During the three-year period, on the recommendation of the MOY training team, the school or youth group may take part in an overseas music exchange activity sponsored by the MOY. Members of the Board of Directors of the MOY work on voluntary basis to oversee the work of the MOY.

As at March 2015, 26 schools and organisations located in Hong Kong, Macau, Shenzhen, Zhanjiang, Guangzhou, Beijing, Fujian, Malaysia and Singapore have joined the MOY network. In Hong Kong, the MOY has set up three youth orchestras, in Tin Shui Wai, Chai Wan and Hung Hom, namely the Northwest New Territories Symphony Orchestra, the Eastern District Chinese Orchestra and the MOY Chinese Orchestra. Instrumental training classes are provided to young people in these areas at a subsidized rate. For further information, please visit our website at www.hkmoy.com.



MUSIC OF OUR YOUNG FOUNDATION
青年音樂訓練基金



青年音樂訓練基金董事局
Music for Our Young Foundation
Board of Directors

主席 Chairman: 蕭炯柱 Gordon Siu
副主席 Vice Chairman: 范偉廉 William Fan

董事 Directors:

區達雄 Au Tat Hung
程志輝 Ching Chi Fai
何光耀 Mark Ho
葉小明 Jackie Ip
劉偉光 Billy Lau
李成業 Eddie Li
馬餘雄 Samuel Ma
潘錦華 Benny Poon
潘國榮 Jimmy Pun
佘純安 Shi Shun On
蕭硯文 Andrew Siu
蕭黃樂怡 Cynthia Siu
王志峰 Wang Chi Fung
William A. Wilson III

正氣基金創會成員
Founding Members
Zheng Qi Charitable Foundation

Chui Cheuk Kuen Victor
Fan Wai Lim William
Fong Ho Ching Jacky
Fung Se Goun Fergus
Liu Tsee Ming
Man Fong Hang
Man Ka Ho Donald
Ng Tao Eddie
Gordon Siu
Shi Shun On
Tsoi Wai Kee
Wong Dennis Chung Tak
Wong Ling Sun Vincent
Cynthia Siu
Li Man Kiu Adrian David

聯絡青年音樂訓練基金：

The MOY can be contacted at:

香港夏愨道 16 號遠東金融中心 10 樓

1005 室

Room 1005, 10/F, Far East Finance Centre,

16 Harcourt Road, Hong Kong.

電郵 Email: info@hkmoy.com

電話 Phone : (852) 3487 6880

傳真 Fax : (852) 2111 9336/ 3487 6881

網址 Website: www.hkmoy.com